



PLAATSINGSVOORSCHRIFTEN MUURBEKLEDING



NOTICE DE POSE POUR REVÊTEMENT MURAL

1. Voorbereiding van de ondergrond

De ondergrond moet schoon (oud behang verwijderen), droog, vast, licht absorberend en vlak zijn. Muurbekleding in lichte kleuren vereist ook een ondergrond in een uniforme lichte kleur. Indien de kleur van de ondergrond sterk verschilt met de kleur van de muurbekleding, is het aangeraden de muur eerst te behandelen met een primer voor muurbekleding in een gelijke tint als de nieuwe muurbekleding. Oude verflagen afschuren, en de muur met water en ontvetter afwassen. De muren moeten neutraal zijn (niet alkalisch) pH7. Zoniet dienen deze te worden gereinigd en nadien met een geschikte neutralisator behandeld. Let op dat dit middel een dieptewerking heeft. Te sterk zuigende of poederige wanden (ook gips wanden) eveneens met een aangepast fixeermiddel behandelen. Niet behangen op muren die onvoldoende droog zijn. Er kan verkleuring optreden en de verlijming is niet optimaal.

2. Lijm

Metyl Speciaal met toevoeging van 20 % dispersielijm.

3. Plaatsing

Materiaal vóór de verwerking op fouten controleren. Het resultaat na het plaatsen van 3 banen muurbekleding op fouten controleren. Bij zichtbare fouten het werk staken en de fabrikant verwittigen. Enkel rollen met hetzelfde badnummer naast elkaar hangen. Vermijd op elk ogenblik kreuken of beschadigingen in het materiaal. De banen op maat snijden. De banen gelijkmatig inlijmen met een gepaste rol of inlijmapparaat. Beide uiteinden van de baan naar binnen toeleggen en het geheel oprollen. OPGELET : de krul die ontstaat bij het oprollen van de baan, niet aanwrijven. De ontstane kreuk zal zich bij de plaatsing immers NIET herstellen. Een inweektijd van 10 tot 12 minuten in acht nemen. De baan van boven tegen de muur plaatsen. De opgerolde en ingelijmde baan nu van boven naar onder tegen de muur afrollen. De baan gelijkmatig aanwrijven met een gummirol. De naad aanrollen met een naadroller. Boven en beneden het overtollige materiaal met een scherp breekmes en behangplaatje afsnijden. Eventuele lijmvlekken onmiddellijk (vooraleer de lijm is opgedroogd) met een vochtige zuivere witte doek verwijderen. Doe dit na het plaatsen van elke baan. Werk telkens een muur volledig af vooraleer u aan de volgende muur begint.

1. Préparation de la surface

Les surfaces doivent être propres (retirer l'ancien papier peint), sèches, solides, légèrement absorbantes et planes. Le revêtement mural de couleurs claires exige aussi un support de couleur claire uniforme. Si la couleur du support diffère considérablement de celle du revêtement mural, il est recommandé de traiter d'abord le mur au moyen d'un apprêt pour revêtement mural dans une teinte similaire à celle du nouveau revêtement mural. Les anciennes couches de peinture doivent être éliminées par ponçage et le mur doit être lavé à l'eau additionnée d'un produit dégraissant. Les murs doivent être neutres (non alcalins) pH 7. Si ce n'est pas le cas, ils doivent être nettoyés et traités ensuite au moyen d'un neutralisateur approprié. Veillez à ce que ce produit exerce une action en profondeur. Les parois trop absorbantes ou poudreuses (de même que les parois plâtrées) doivent également être traitées au moyen d'un fixateur approprié. Il ne faut jamais poser un revêtement mural sur des murs insuffisamment secs. Le risque de décoloration est réel et l'adhérence n'est pas optimale.

2. Colle

Métylan Spécial avec adjonction de 20 % de colle de dispersion.

3. Pose

Contrôlez le matériel quant à la présence de défauts avant l'utilisation. Contrôlez le résultat quant à la présence de défauts après la pose de 3 lés de revêtement mural. Interrompez le travail en cas de défauts visibles et avertissez le fabricant. Ne posez côte à côte que des rouleaux portant le même numéro de bain. Évitez à tout moment les pliures ou les dégâts occasionnés au matériel. Coupez les lés à mesure. Encollez les lés de façon uniforme à l'aide d'un rouleau adéquat ou un appareil d'encollage. Les deux extrémités du lé sont repliées vers l'intérieur et l'ensemble est ensuite enroulé. ATTENTION : n'aplatissez pas le pli que forme le revêtement lorsque vous repliez les extrémités. Le pli ainsi marqué ne se rétablira en effet pas lors de la pose. Laissez tremper le lé pendant 10 à 12 minutes. Placez le lé contre le haut du mur. Laissez maintenant se dérouler le lé encollé et enroulé le long du mur, de haut en bas. Lissez uniformément le lé au moyen d'un rouleau en caoutchouc. Aplatissez le joint au moyen d'une roulette en caoutchouc. Coupez précautionneusement les surplus en haut et en bas au moyen d'un cutter affûté et d'une règle de tapissier. Éliminez immédiatement les éventuelles taches de colle (avant le séchage de la colle) à l'aide d'un chiffon blanc, propre et humide. Procédez ainsi après la pose de chaque lé. Parachevez chaque fois totalement un mur avant d'entamer le mur suivant.



HANGING INSTRUCTIONS



VERARBEITUNGSANLEITUNG WANDBEKLEIDUNG

1. Preparation of the substrate

After removing the old wallpaper, the substrate must be clean, dry, firm, slightly absorbent and even. Wallcovering in light colours also requires a substrate in a uniformly light colour. If the colour of the substrate differs greatly from the colour of the wallcovering, it is recommended to first apply a primer for wallcovering to the wall in the same shade as the new wallcovering. Rub off old coats of paint, and wash down the wall using water and degreaser. The walls must be neutral (non-alkaline) pH7. If they are not, they must be cleaned and then treated with a suitable neutralising agent. Ensure that this agent is able to penetrate the substrate. Also treat walls that are too absorbent or powdery (including plaster walls) using a suitable fixing agent. Only apply wallcovering to walls which are completely dry, otherwise discoloration may occur and adhesion will not be optimal.

2. Paste

Metyl Special with the addition of 20 % dispersion adhesive.

3. Hanging

Check the product for faults before hanging it and check the result for faults after hanging 3 strips of wallcovering. If any faults are visible, stop the work and contact the manufacturer. Only hang rolls with the same batch number next to each other. Avoid creases and damage to the material at all times. Cut the strips to the correct length. Uniformly apply the paste to the lengths with a suitable roller or using a pasting machine, if desired. Fold both ends of the length inwards and then roll up the complete length. **WARNING:** Do not crease the wallcovering in any way as creases will NOT disappear after hanging. Leave to soak for 10 to 12 minutes. Place the top of the length against the wall and unroll down to the bottom of the wall. Rub the strip evenly using a rubber roller. Use a seam roller on the seams. Using a sharp box cutter and a wallpaper trimmer, cut the surplus material from the top and bottom. Using a damp clean white cloth, immediately remove any paste stains (before the paste dries). Do this after hanging each strip. Always finish papering a complete wall before starting to paper the next.

1. Vorbereitung des Untergrunds

Der Untergrund muss sauber (alte Tapeten entfernen), trocken, fest, leicht saugfähig und glatt sein. Bei Wandbekleidung in hellen Farben ist auch ein Untergrund in einer gleichmäßig hellen Farbe erforderlich. Wenn sich die Farbe des Untergrunds stark von jener der Wandbekleidung unterscheidet, wird empfohlen, die Wand zuerst mit einer für Wandbekleidung geeigneten Grundierung mit ähnlichem Farbton wie die neue Wandbekleidung zu behandeln. Alte Anstriche entfernen und die Wand mit Wasser und Entfetter abwaschen. Die Wände müssen neutral (pH7) sein (nicht alkalisch). Andernfalls müssen sie gereinigt und anschließend mit einem geeigneten Neutralisierungsmittel behandelt werden. Darauf achten, dass dieses Mittel Tiefenwirkung hat. Stark saugende oder krebende Wände (auch Gipswände) ebenfalls mit einem geeigneten Fixiermittel behandeln. Nicht auf ungenügend getrockneten Wänden anwenden. Das kann zu Verfärbungen und schlechter Haftung führen.

2. Kleister

Metylan Spezial unter Zugabe von 20 % Dispersionskleber.

3. Tapezieren

Material vor der Verarbeitung auf Mängel kontrollieren. Nach dem Tapezieren von 3 Bahnen Wandbekleidung das Ergebnis auf Mängel kontrollieren. Bei sichtbaren Mängeln Arbeit einstellen und Hersteller benachrichtigen. Nur Rollen mit derselben Farbadnummer nebeneinander tapezieren. Knicke oder Beschädigungen des Materials unbedingt vermeiden. Die Bahnen auf Maß zuschneiden. Die Bahnen gleichmäßig einkleistern mit einer geeigneten Rolle oder einem Kleistergerät. Die beiden Enden der Bahn nach innen zusammenlegen und das Ganze einrollen. **ACHTUNG:** Die kleinen Schlaufen an den Endkanten der zusammengelegten Bahn nicht andrücken. Die so entstehende Falte wäre später NICHT mehr zu reparieren. Ungefähr 10 bis 12 Minuten einweichen lassen. Die Bahn oben an die Wand ansetzen. Die aufgerollte und eingekleisterte Bahn nun von oben nach unten gegen die Wand andrücken. Die Bahn gleichmäßig mit einer Gummirolle andrücken. Die Naht mit einem Nahtroller andrücken. Materialüberstände an Decke und Boden mit einem scharfen Cuttermesser und Tapezierlineal abschneiden. Eventuelle Kleisterflecken sofort (vor dem Eintrocknen) mit einem feuchten, sauberen, weißen Tuch entfernen. Das nach jeder neuen Bahn wiederholen. Immer eine Wand fertigstellen, bevor mit der nächsten begonnen wird.